

---

## MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE (MECKLENBURG-VORPOMMERN)

+++ O pograniczu na szczycie +++ Prawicowy ekstremizm rośnie w siłę +++ Ekolodzy walczą o ocalenie alei +++ Duński inwestor kupił pałac +++ Powstaje centrum Parku Krajobrazowego Doliny Piany +++ Ratownicy z Anklam najlepsi na świecie +++ Miasto inwestuje w nowe centrum sportów wodnych +++ Czołg trafi na wystawę +++ PolenmARkT zaprasza +++

## BRANDENBURGIA (BRANDENBURG)

+++ Miliony na trasy kolejowe – ale nie do Polski +++ Liczba kradzieży maleje +++ Liczą na polskie dzieci +++ Hollywoodzki reżyser nakręci film na pograniczu +++ Żegluga po Pojezierzu Łużyckim wkrótce możliwa +++ Coraz mniej miejsc w szpitalach +++ Pomoc na każdym kroku +++ Więcej Kleista w mieście +++ Spadło zainteresowanie informacją turystyczną +++

---

## MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

### WSPÓŁPRACA PRZYGRANICZNA

#### O pograniczu na szczycie

**Greifswald.** Dzisiaj (20.11.) rozpoczyna się w Greifswaldzie dwudniowy polsko-niemiecki szczyt w ramach programu Partnerstwo Odry. Wezmą w nim udział politycy i reprezentanci województw zachodniopomorskiego, lubuskiego i dolnośląskiego oraz krajów związkowych Meklemburgii-Pomorza Przedniego, Brandenburgii, Saksonii i Berlina. Szczyt odbywa się na przemian po polskiej i niemieckiej stronie i ma na celu poprawić współpracę w rejonie przygranicznym. Tym razem głównymi tematami poruszonymi na szczycie będą: współpraca naukowa, turystyka oraz powstanie i rozbudowa wspólnych archiwów.

» [Ostsee Zeitung, 18.11.2012](#)

### SPOŁECZEŃSTWO

#### Prawicowy ekstremizm rośnie w siłę

**Meklemburgia/Brandenburgia.** Coraz więcej zwolenników zdobywa na wschodzie Niemiec prawicowy ekstremizm – wynika z opracowania naukowego Fundacji Friedricha Eberta. Liczba osób, które prezentują taki sposób myślenia wzrosła w porównaniu z rokiem 2010 z 10,5 do 15,8 procent. To najwyższy wynik odkad prowadzone są badania. Autorzy opracowania określili sytuację jako alarmującą. Szczególnie wielu zwolenników prawicowy ekstremizm ma w grupie wiekowej 14-30 lat. Naukowcy mówią nawet o wykształceniu się wśród młodych ludzi generacji popierającej autorytarną dyktaturę i nacjonalizm. Opracowanie wykazało duże różnice między wschodem i zachodem Niemiec. O ile we wschodnich krajach związkowych blisko co siódmy obywatel ma prawicowo-ekstremistyczne przekonania, o tyle na zachodzie liczba osób, którym bliska jest ta ideologia, nieznacznie spadła w porównaniu z rokiem 2010 - z 7,6 na 7,3 procent. Jako powód tak dużych rozbieżności między wschodem a zachodem Niemiec naukowcy podają złą

sytuację gospodarczą nowych krajów związkowych, wysokie bezrobocie wśród młodzieży i brak perspektyw. W całych Niemczech obserwuje się też wzrost nastrojów antysemitycznych i antyislamskich. Blisko jedna trzecia pytaných (28 procent) prezentowała postawy antysemityczne, a 36,2 proc. antyislamskie.

» [Nordkurier, 13.11.2012](#)

## OCHRONA ŚRODOWISKA

### Ekolodzy walczą o ocalenie alei

**Rugia.** Ponad 5 tys. podpisów przeciwko wycięciu 80-letniej alei na Rugii dostarczyli w ubiegłym tygodniu ekolodzy premierowi Meklemburgii-Pomorza Przedniego Erwinowi Selleringowi oraz ministrowi transportu Volkerowi Schlotmannowi. 122 drzewa mają pójść pod topór w związku z planami poszerzenia drogi krajowej 96 pomiędzy miejscowościami Strüssendorf i Ralswiek na wschodzie Rugii. Trasa ta ma zostać dostosowana na tym odcinku do rozwijania prędkości 100 km/h. Przedstawiciele organizacji ekologicznych BUND i Nabu obliczyli, że kierowcy zyskają na poszerzeniu drogi zaledwie 25 sekund. Obecnie na odcinku tym obowiązuje ograniczenie prędkości do 80 km/h. Ekolodzy zarzucają władzom Meklemburgii-Pomorza Przedniego, że te wykluczyły ich z dyskusji nad planami rozbudowy drogi. Według Kathariny Brückmann, specjalistki od ochrony alei przy organizacji BUND, dokumenty zostały wysłane do 32 urzędów, a także do kościołów i przedsiębiorstw z prośbą o zajęcie stanowiska. Związki i stowarzyszenia ekologiczne zostały tej możliwości pozbawione.

» [Ostsee Zeitung, 13.11.2012](#)

## INWESTYCJE

### Promenada nad zalewem przyciąga inwestorów

**Ueckermünde.** Na promenadzie wzdłuż portu zabudowana zostanie ostatnia duża luka w pierzei. Inwestorzy z Drezna postanowili wybudować tu obiekt, w którym na parterze mieścić się będzie restauracja rybna, a na piętrach znajdują się mieszkania i apartamenty wakacyjne. Jak poinformował miejski urząd ds. budownictwa dokumentacja jest już gotowa i prace będą mogły ruszyć w przyszłym roku. Inwestycja jest częścią projektu, który ma na celu ożywienie bulwaru i będzie wspierana finansowo przez miasto.

» [Nordkurier, 15.11.2012](#)

## ZABYTKI

### Duński inwestor kupił pałac

**Ivenack.** Jeden z najważniejszych zabytków w północno-wschodnich Niemczech, pałac w Ivenack niedaleko Stavenhagen, został w ubiegłym tygodniu zlicytowany w Berlinie. Obiekt znajduje się na liście zabytków o narodowym znaczeniu. Nowym właścicielem pałacu i przyległej do niego posiadłości jest biznesmen z Danii. Obiekt wraz z



parkiem o powierzchni porównywalnej z dziesięcioma boiskami do gry w piłkę nożną, oranżerią i domkiem herbacianym sprzedany został za mniej niż wynosiła cena wyjściowa, czyli 285 tys. euro. Dokładna kwota jaką wpłacił inwestor jest owiana tajemnicą, wiadomo jednak, że jest sześciocyfrowa – zapewnił rzecznik berlińskiego domu aukcyjnego. Będący w złym stanie technicznym pałac był wystawiony na licytacji już we wrześniu br. Wówczas nie znalazł jednak nabywcy. Nowy właściciel obiektu posiada już Zamek Retzow na Pojezierzu Meklemburskim, który starannie wyremontował. Nabytą w ubiegłym tygodniu posiadłość w Ivenack duński inwestor chce najpierw zabezpieczyć przed dalszym niszczeniem.

» [Nordkurier, 15.11.2012](#)

» Fot. Pałac w Ivenack wymaga gruntownego remontu. Autor: Thomas Böhme, Wikimedia Commons, CC-BY-SA-3.0,2.5,2.0,1.0

## INWESTYCJE

### Powstaje centrum Parku Krajobrazowego Doliny Piany

**Anklam/Stolpe.** Park Krajobrazowy Doliny Piany (Naturpark Flusslandschaft Peenetal) będzie miał nową siedzibę i centrum dla odwiedzających. W ubiegłym tygodniu w gminie Stolpe niedaleko Anklam uroczyste rozpoczęto prace. Według planów nowy budynek ma być gotowy 1 września 2013 r. Budowa siedziby parku krajobrazowego będzie kosztować ok. 750 tys. euro. Z tego 450 tys. euro pochodzi ze środków unijnych. W budynku oprócz biur dla administracji parku powstaną pomieszczenia wystawowe oraz zimowy ogród, w którym możliwe będzie organizowanie konferencji, wykładów, pokazów filmowych. Niewykluczone, że przy centrum powstanie stacja wypożyczania rowerów, działająca w ramach projektu realizowanego już na Uznamie. Park Krajobrazowy Doliny Piany został oficjalnie utworzony półtora roku temu.

» [Nordkurier, 17.11.2012](#)

## BEZPIECZEŃSTWO

### Ratownicy z Anklam najlepsi na świecie

**Anklam.** Drużyna ratowników wodnych wróciła z australijskiego Adelaide z workiem medali mistrzostw świata. Wśród nich jest najcenniejszy – złoty medal w wyścigu ratunkowym na dystansie 100 metrów. Zdobyła go Alexandra Berlin. Medale, srebrne i brązowe, przywieźli też inni ratownicy. Sukces na Mistrzostwach Świata Ratowników zaskoczył drużynę z Anklam. Przed wyjazdem do Australii przyznawali, że nie liczą na to, iż zdobędą medale. „Jedziemy przecież do ojczyzny pływania ratunkowego” – mówili ratownicy.

» [Nordkurier, 12.11.2012](#)

## TURYSTYKA

### Miasto inwestuje w nowe centrum sportów wodnych

**Greifswald.** Nowe centrum sportów wodnych ma powstać w 2013 r. w okolicy południowego mola w dzielnicy Wieck. Około półtora hektara terenów wodnych ma służyć dzieciom i młodzieży trzech

greifswaldzkich związków żeglarskich. Największą inwestycją będzie budowa stumetrowego mola, który połączy się pod kątem prostym z istniejącym już molem południowym. Inwestycja warta 500 tys. euro pozwoli na powrót tradycji rozgrywania regat w Greifswaldzie.

» [Ostsee Zeitung, 15.11.2012](#)

## HISTORIA/MILITARIA

### Czołg trafi na wystawę

**Rostok.** Rok po odkryciu pozostałości rosyjskiego czołgu T34 znalezisko powróciło do Rostoku. Kilka dni wcześniej zdetonowano na poligonie niedaleko Schwerina granat, który znajdował się wewnątrz czołgu. Teraz zabytek ma być zakonserwowany i przygotowany do wystawienia go w 2018 r. szerokiej publiczności na ekspozycji przybliżającej historię miasta. Rosyjski czołg pochodzi z czasów drugiej wojny światowej, brał udział w walkach o miasto. Został on prawdopodobnie wysadzony w powietrze razem z mostem 1 maja 1945 r. Ze źródeł historycznych wynika, że niemiecki policjant wysadził most, kiedy zauważył na nim zwiadowczy czołg. Załoga pojazdu, pięciu żołnierzy, zginęła. W odnalezionym podczas pracy przy budowie drogi wraku znajdowały się szczątki ludzkie. Pochowano je w Rostoku.

» [Nordkurier, 16.11.2012](#)

## KULTURA/ZAPOWIEDŹ

### PolenmARkT zaprasza

**Greifswald.** Do końca listopada trwa piętnasty jubileuszowy PolenmARkT. W tym tygodniu w programie zaplanowano m.in. spotkanie z Januszem Leonem Wiśniewskim, autorem bestsellerowej książki „Samotność w sieci”. Mieszkający na stałe w Niemczech autor spotka się z czytelnikami w środę (21.11.) o godz. 18.00 w Krupp-Kolleg. 25 i 26 listopada w Braserie Hermann (Bahnhofstraße) zaprezentowane zostaną filmy polskich autorów, które brały udział w tegorocznym Festiwalu DokumentART. Natomiast 30 listopada o godz. 19.00 w Theater Vorpommern Johnny Popielaus przedstawi performance taneczny.

» [Nordkurier, 16.11.2012](#)

» Program festiwalu: [www.polenmarkt-greifswald.de](http://www.polenmarkt-greifswald.de)

## WIADOMOŚCI Z BRANDENBURGII

### INFRASTRUKTURA

### Miliony na trasy kolejowe – ale nie do Polski

**Brandenburgia/Berlin.** Niemiecka kolej zamierza w przyszłym roku zainwestować w poprawę infrastruktury w Berlinie i Brandenburgii 541 mln euro. Większość pieniędzy zostanie wydana na modernizację torowisk, 89 mln euro zaś na remonty dworców. Najważniejszą inwestycją pozostaje rozbudowa odcinka Berlin-Rostok, dzięki której po zakończeniu prac pociągi



będą mogły osiągać prędkość do 160 km/h. Mocno niedofinansowane pozostaną trasy kolejowe prowadzące do Polski. Sytuacja poprawiła się jedynie na trasie Warszawa-Berlin. Nadal nie wiadomo, kiedy będzie możliwe rozpoczęcie prac na trasie Szczecin-Berlin i elektryfikacja 40-kilometrowego odcinka na terenie powiatu Uckermark. Jeszcze w tym roku ma zostać między stroną polską i niemiecką podpisane porozumienie w tej sprawie. Ekspertcy mówią jednak, że odcinka nie uda się wyremontować przed rokiem 2020. W przyszłym roku kontynuowana będzie budowa tunelu dworcowego we Frankfurcie nad Odrą, a także rozwidlenia Reppener Kreuz, przez które przejeżdżają pociągi w kierunku Cottbus i Warszawy. Dodatkowo wyremontowane i przystosowane do potrzeb osób niepełnosprawnych zostaną w Brandenburgii 23 stacje kolejowe. Obecnie za wolne od barier uważa się 88 procent z 317 brandenburskich dworców.

» [Märkische Oderzeitung, 13.11.2012](#)

» Fot. W bieżącym roku wyremontowano m.in. budynek dworca w Prenzlau. W 2013 r. kolej znów przeznaczy miliony na modernizację tras i remont stacji kolejowych. Autor: M. Stefanek

## PRZESTĘPCZOŚĆ

### Liczba kradzieży maleje

**Guben.** Wzmoczone kontrole policji w Guben przynoszą pierwsze efekty. Jak podała w ubiegłym tygodniu lokalna policja przestępczość w przygranicznym mieście zaczyna spadać. Funkcjonariusze wciąż jednak mają wiele pracy. „Guben jest dla nas szczególnym miastem”, wyjaśnia Tilo Glaser, zastępca kierownika komendy policji Cottbus/Szprewa-Nysa. „Zorganizowane bandy, które są aktywne na terenie całej Europy, próbują przewieźć przez most graniczny w Guben skradzione towary do Europy Wschodniej. Ale także „małe płotki” zdarzają się tutaj jak np. złodzieje torebek damskich, którzy po kradzieży szybko znikają za granicą”. Wzmoczone kontrole policyjne doprowadziły jednak do spadku kradzieży. W tym roku odnotowano 1200 zdarzeń kryminalnych, w analogicznym okresie ubiegłego roku było ich 1800. Jest też znacznie mniej kradzieży rowerów. Ich liczba zmniejszyła się z 500 do 200, spada też liczba włamań do piwnic - w tym roku odnotowano ich 40, w ubiegłym 200. Mimo wyraźnej poprawy sytuacji brandenburski minister spraw wewnętrznych nie chce mówić o pozytywnym trendzie. „Wychodzę z założenia, że zwalczanie ponadgranicznej przestępczości będzie maratonem, a nie sprintem”, powiedział Dietmar Woidke.

» [Lausitzer Rundschau, 13.11.2012](#)

## EDUKACJA

### Liczą na polskie dzieci

**Schenkendöbern.** Przygraniczna gmina Schenkendöbern (niedaleko Guben) liczy na to, że w jej przedszkolach wkrótce pojawią się dzieci z Polski. Przedstawiciele gminy wyrazili na to zgodę podczas ostatniego posiedzenia komisji ds. szkół, przedszkoli i spraw socjalnych. Na razie rodzice polskich dzieci mieliby płacić za ich pobyt w niemieckiej placówce maksymalną stawkę. Gmina chce sprawdzić, czy tego typu projekt mógłby otrzymać dofinansowanie z Euroregionu tak, aby rodzicom z Polski pokryć część

kosztów. „Nie chodzi tylko o miejsca w naszych przedszkolach, ale perspektywicznie także o nasze szkoły”, stwierdził przedstawiciel gminy Wilfried Buder.

» [Lausitzer Rundschau, 17.11.2012](#)

## KULTURA/TURYSTYKA

### Hollywoodzki reżyser nakręci film na pograniczu

**Görlitz/Poczdam.** Po „80 dniach dookoła świata“, nagrodzonym Oscarem „Lektorze” i „Bękartach wojny” w reżyserii Quentina Tarantino do Görlitz znów zawita reżyser z Hollywood. Wes Anderson zamierza nakręcić tu najnowszy film „The Grand Budapest Hotel”. Ekipa pracować będzie najprawdopodobniej w opuszczonym secesyjnym domu towarowym. Szczegóły scenariusza owiane są tajemnicą. Media informują jednak, że akcja filmu będzie rozgrywać się w latach 20-tych XX wieku. Wśród aktorów, którzy zagrają w filmie wymieniani są: Adrien Brody, Ralph Fiennes, Judie Law i Bill Murray. Przedstawiciel poczdamskiego Studia Babelsberg zapewnił, że Görlitz cieszy się świetną opinią międzynarodowych reżyserów i uchodzi za miasto przyjazne produkcjom filmowym. Popularność Görlitz wśród twórców filmu próbuje wykorzystać miejska informacja turystyczna. Ta proponuje spacer z przewodnikiem po miejscach, w których kręcone były filmy.

» [Lausitzer Rundschau, 14.11.2012](#)

» Fot. Uroczę uliczki Görlitz przyciągają reżyserów filmowych z Hollywood. Autor: M. Stefanek



## TURYSTYKA

### Żegluga po Pojezierzu Łużyckim wkrótce możliwa

**Senftenberg/Hoyerswerda.** W 2013 r. po raz pierwszy będzie możliwa żegluga na Pojezierzu Łużyckim z jednego akwenu na inne. Umożliwi to kanał Koschener między jeziorami Geierswalder i Senftenberger, którego otwarcie zaplanowano na 1 czerwca. Małe łodzie będą mogły zeglować od Senftenberger See przez Geierswalder See i dalej Kanał Barbary do Partwitzer See. Aby tak się stało, do czasu otwarcia musi zostać na Kanale Barbary wybudowana tama. W przyszłości dziesięć łużyckich jezior, powstałych po zalaniu kopalnianych wyrobisk, połączy 12 kanałów. Miłośnicy turystyki wodnej zyskają w ten sposób 7 tys. hektarów powierzchni wodnej. Pojezierze Łużyckie jest największym sztucznym terenem wodnym Europy. Składa się łącznie z 23 jezior. Pojezierze przyciąga coraz więcej turystów. W ubiegłym roku zarezerwowano tu ok. 400 tys. noclegów. Trzy czwarte gości pochodzi z Brandenburgii, pozostała część z Saksonii. Przedstawiciele branży turystycznej przewidują, że w tym roku wzrost liczby turystów wyniesie 8 procent.

» [Lausitzer Rundschau, 13.11.2012](#)



## SŁUŻBA ZDROWIA

### Coraz mniej miejsc w szpitalach

**Cottbus.** Klinika Carla Thiema w Cottbus zredukuje o sto liczbę miejsc dla pacjentów. Także inne szpitale regionu muszą dopasować się do malejącej liczby pacjentów. Klinika w Cottbus jest największą w regionie, posiada ponad 1200 łóżek. Dyrektor szpitala zapowiada, że mimo redukcji żadnemu z oddziałów nie grozi zamknięcie. W ubiegłym roku tylko psychiatria i pediatria odnotowały 85 procentowe obłożenie. Na pozostałych oddziałach pacjentów było mniej niż 77 procent. Za przyczynę spadku liczby pacjentów uważa się zmiany demograficzne oraz spowodowany postępem techniki coraz krótszy okres pobytu chorych w szpitalu. Oprócz redukcji liczby łóżek planowane są też połączenia oddziałów, np. chirurgii wypadkowej, neurochirurgii i ortopedii. W przyszłym roku rozpocznie się budowa centrum matki i dziecka, do którego przeniesione zostaną oddział dziecięcy i położnictwo. Podobne zmiany czekają szpitale w całym regionie przygranicznym, także w saksońskiej Hoyerswerdzie. Tam liczba miejsc dla pacjentów zmalała od 2005 r. o jedną trzecią z 620 do 460.

» [Lausitzer Rundschau, 16.11.2012](#)

## SŁUŻBA ZDROWIA

### Pomoc na każdym kroku

**Angermünde.** Szpital w Angermünde rozpoczął kampanię, która może uratować niejedno życie. W miejscach publicznych miasta pojawią się automatyczne defibrylatory. Urządzenia takie są w Niemczech na wyposażeniu wielu dworców i lotnisk. „80 tys. ludzi umiera co roku w Niemczech z powodu nagłych problemów kardiologicznych. Jeśli w ciągu pierwszych trzech minut uda się zastosować masaż serca lub defibrylator, szanse przeżycia wynoszą 70 procent. Z każdą kolejną minutą szanse spadają o 10 procent”, wyjaśnia dr Christoph Arntzen, szef szpitala w Angermünde. W placówce odbyło się w ubiegłym tygodniu spotkanie, podczas którego lekarze zachęcali do wsparcia akcji. Szpital chce szukać sponsorów przedsięwzięcia. Jeden defibrylator kosztuje tysiąc euro.

» [Märkische Oderzeitung, 15.11.2012](#)

## TURYSTYKA

### Więcej Kleista w mieście

**Frankfurt nad Odrą.** Heinrich von Kleist, pisarz i poeta niemiecki, jest najbardziej znaną postacią pochodzącą z nadodrzańskiego miasta. Teraz Frankfurt nad Odrą chce wykorzystać jego postać do promocji. Określenie „Kleiststadt” (miasto Kleista) ma pojawić się na tablicach stojących przy wjeździe do Frankfurtu. Umożliwia to zmiana ustawy komunalnej, która przyjęta została w połowie listopada przez rząd Brandenburgii. Frankfurt już raz promował się jako miasto Kleista. Zielono-białe tabliczki z jego nazwiskiem zawisły pod tablicami wjazdowymi sześć lat temu. Po pewnym czasie miasto je jednak zdemonotowało.

» [Märkische Oderzeitung, 16.11.2012](#)

## TURYSTYKA

### Spadło zainteresowanie informacją turystyczną

**Schwedt/Prenzlau.** 900 osób, czyli o 300 mniej niż przed rokiem, odwiedziło informację turystyczną Związku Turystycznego Parku Narodowego Doliny Dolnej Odry w Schwedt nad Odrą. Pracownicy placówki upatrują spadku zainteresowania w przeprowadzce z Vierradener Straße do siedziby teatru Uckermärkischen Bühnen. „Jednoznacznie to był błąd”, stwierdził Wolf Mieczkowski, pracownik hotel Altstadtquartier. Miasto tłumaczyło przenosiny biurami oszczędnościami w czynszu. Przeprowadzka informacji do budynku teatru była finansowana m.in. ze środków unijnych. Czynsz przed przenosinami wynosił rocznie 6 tys. euro, obecnie wynosi 3 tys. Podobne doświadczenia ma Prenzlau. W 1999 r. informacja miejska przeniosła się z takich samych powodów co w Schwedt z centrum miasta do ośrodka kultury klasztoru dominikanów. Po znaczącym spadku odwiedzających biuro powróciło na deptak w centrum miasta. Rocznie placówkę odwiedza 10 tys. gości.

» [Märkische Oderzeitung, 15.11.2012](#)

#### Wydawcy:

Polsko-Niemieckie  
Towarzystwo Brandenburgii  
Charlottenstr. 31  
14467 Potsdam  
[www.dpg-brandenburg.de](http://www.dpg-brandenburg.de)



Transodra e.V.  
Polsko-Niemiecki  
Klub Dziennikarzy  
[www.transodra-online.net](http://www.transodra-online.net)



#### Współpraca

Stowarzyszenie  
Terra Incognita



#### Sponsorzy:

Fundacja Współpracy  
Polsko-Niemieckiej



Ministerstwo Gospodarki  
i Spraw Europejskich

